

Wissenschaftlicher Beirat

Prof. Dr. Gerd Antos (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg)
Prof. Dr. Marion Brandt (Uniwersytet Gdański)
Prof. Dr. Lesław Cirko (Uniwersytet Wrocławski)
Dr. habil. Katarzyna Jaśtał (Uniwersytet Jagielloński)
PD Dr. habil. Jürgen Joachimsthaler (Universität Heidelberg)
Prof. Dr. Stefan H. Kaszyński (UAM Poznań)
Prof. Dr. Andrzej Kątny (Uniwersytet Gdański)
Prof. Dr. Beata Mikołajczyk (UAM Poznań)
Prof. Dr. Alicja Nagórko (Humboldt-Universität zu Berlin)
Prof. Dr. Norbert Oellers (Universität Bonn)
Prof. Dr. Karol Sauerland (Uniwersytet Warszawski)
Prof. Dr. Rolf Thieroff (Universität Osnabrück)

Redaktion

Yvonne Belczyk-Kohl, M. A. (Uniwersytet Łódzki)
Dr. Martin Grimberg (UAM Poznań)
Dr. Stephan Krause (GWZO an der Universität Leipzig)
Dr. Gero Lietz (Frankfurt/O.)
Dr. Silke Pasewalck (Tartu Ülikool)
Kai Hendrik Patri, M. A. (Göttingen)
Astrid Popien, M. A. (Göttingen)
Dr. Evelyn Schmidt (Uniwersytet Warszawski)

Herausgeber

Martin Grimberg, Stefan H. Kaszyński

Redaktionsanschrift

Dr. Martin Grimberg, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, Instytut Filologii Germańskiej,
al. Niepodległości 4, PL 61-874 Poznań, Tel.: 0048-61-8293-540, Fax: 0048-61-853 69 37,
e-mail: M.Grimberg@web.de

Die Rechte an den Beiträgen liegen gleichermaßen bei den Autorinnen/Autoren und dem DAAD.

ISBN 978-3-87192-897-0

DTP: Maciej Borkowski
Druck und Bindearbeit: Exemplum

Hergestellt mit Unterstützung durch den DAAD Bonn, aus Mitteln, die das Auswärtige Amt bereitstellt.

Wpisano do Księgi Akcesji
Wojewódzka Biblioteka Publiczna w Opolu
- Biblioteka Austriacka
pl. Piłsudskiego 5, 45-706 Opole
tel./fax 077/ 474 70 85, www.wbp.opole.pl/austriacka

Akc. D 2 nr. 8 / 13 BN

INHALT

Vorbemerkung

7

THEMATISCHER SCHWERPUNKT: Germanistik morgen – Bestandsaufnahme und Ausblick

- JÜRGEN JOACHIMSTHALER / BEATA MIKOŁAJCZYK: Zum Schwerpunkt. Germanistik morgen? Schwierigkeiten einer Fragestellung 9
- CSABA FÖLDES: Wem gehört die Germanistik? Ausprägungstypen, Inhalte und Perspektiven 29
- ANTJE JOHANNING-RADŽIENĖ: Die Germanistik in Litauen – eine Germanistik im Umbruch. Eine Bestandsaufnahme unter besonderer Berücksichtigung der Auswirkungen der litauischen Studienreform 2009 51
- KATJA LOCHTMAN / BARBARA OBST: Germanistik in Belgien / Brüssel 81

LITERATURWISSENSCHAFT

- ANDRZEJ PILIOWICZ: Vor, in und hinter der Wirklichkeit. Die Annexion der Persönlichkeit in Ingmar Bergmans Filmnovelle *Persona* und in Martin Walsers Novelle *Ein fliehendes Pferd* 91
- LOTHAR QUINKENSTEIN: Die heilige Cäcilie oder die Gewalt der Verdrängung. Zu Hartmut Langes Novelle *Das Konzert* und einigen Aspekten ihrer ‚deutschen‘ Rezeption 121
- WŁODZIMIERZ BIALIK: Kriminalroman (?) des Schweigens. Zu Friedrich Anis Roman *Süden* (2011) 149

SPRACHWISSENSCHAFT und DaF

- ZUZANNA CZERWONKA: Deutsch als Brückensprache beim Erlernen der niederländischen Aussprache durch polnische Muttersprachler – Beispielfall prädorsale gerundete Vokale 167
- BEATA GRZESZCZAKOWSKA-PAWLIKOWSKA: Das Problem der Interferenz im Bereich der Aussprache bei polnischen Deutsch-nach-Englisch-Lernern 179
- ANNA LEWANDOWSKA: Was ist ‚typisch‘ in einer Kultur? Kriterien der Kulturspezifität am Beispiel von polnischen Sprichwörtern 203
- EWA TURKOWSKA: Literarische Bildung in der Krise 223

INFORMATIONEN und BERICHTE

- „Zweisprachigkeit als Herausforderung und Chance“. VII. Internationale Konferenz des Germanistischen Instituts Opole in Kamień Śląski/ Groß Stein, 18.-20.9.2011 (Felicja Księżyk) 251
- Internationale Tagung „Wortsemantik im Spannungsfeld zwischen Säkularisierung und (Re)Sakralisierung der öffentlichen Diskurse – Deutsch, Polnisch, Slowakisch, Tschechisch“. Berlin, 4.-7.10.2011 (Johannes Heinke) 253
- „200 Jahre Breslauer Germanistik“. Internationaler Jubiläumskongress. Wrocław, 17.11.-19.11.2011 (Marek Hałub) 258
- „Neue Stimmen aus Österreich. Prosa, Lyrik und Drama seit den 1990er Jahren“. Poznań, 22.-23.3.2012 (Maria Naganowska) 260
- „Omnia vincit labor? Narrative der Arbeit und Arbeitskulturen in medialer Reflexion“. Internationale Tagung. Leipzig, 30.5.-1.6.2012 (Nerea Vöing) 265
- „Günter Grass. Werk und Rezeption“. Internationale Sommerwerkstatt. Gdańsk, 27.6.-1.7.2012 (Joanna Bednarska-Kociołek) 267

REZENSIONEN

- DETERING, HEINRICH / HOFFMANN, TORSTEN / PASEWALCK, SILKE / PORMEISTER, EVE (eds.) (2011): *Nationalepen zwischen Fakten und Fiktionen. Beiträge zum komparatistischen Symposium 6. bis 8. Mai 2010 Tartu*. Tartu: Tartu University Press (=Humaniora: Germanistica 5). 321 S. (Kai Hendrik Patri) 271
- KRYSZTOFIAK, MARIA (2011): *Translatologiczna teoria i praktyka przekładu artystycznego*. [Die translatologische Theorie und Praxis der künstlerischen Übersetzung]. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM. 244 S. (Małgorzata Jokiel) 280
- RÖSCH, GERTRUD MARIA (ed.) (2011): *Fakten und Fiktionen. Werklexikon der deutschsprachigen Schlüsselliteratur 1900-2010. 1. – Andres bis Loest*. Stuttgart: Hierseemann (=Hierseemanns bibliographische Handbücher 21,1). 405 S. (Gabriela Ociepa) 285
- RYBSKA, AGNIESZKA MAGDALENA (2011): *Deutsche Kriminalgeschichten von 1780 bis 1820 als Anfänge der Kriminalliteratur*. Frankfurt (M.)/Berlin/Bern u. a.: Peter Lang Verlag (=Studien zur Germanistik, Skandinavistik und Übersetzungskultur 1). 116 S. (Maria Naganowska) 288

- SZCZEPANIAK, MONIKA (2011): *Militärische Männlichkeiten in Deutschland und Österreich im Umfeld des Großen Krieges. Konstruktionen und Dekonstruktionen*. Würzburg: Königshausen & Neumann. 274 S. (Maria Kłańska) 292

* * *

- HYVÄRINEN, IRMA / LIIMATAINEN, ANNIKKI (eds.) (2011): *Beiträge zur pragmatischen Phraseologie*. Frankfurt (M.)/Berlin/Bern u. a.: Peter Lang Verlag (=Finnische Beiträge zur Germanistik 25). 225 S. (Czesława Schatte) 297
- SOPATA, ALDONA (2009): *Erwerbstheoretische und glottodidaktische Aspekte des frühen Zweitspracherwerbs. Sprachentwicklung der Kinder im natürlichen und schulischen Kontext*. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM. 462 S. (Anna Pilarski) 303
- ZIELIŃSKI, LECH / LUDWIG, KLAUS-DIETER / LIPCZUK, RYSZARD (eds.) (2011): *Deutsche und polnische Lexikographie nach 1945 im Spannungsfeld der Kulturgeschichte*. Frankfurt (M.)/Berlin/Bern u. a.: Peter Lang Verlag (=Danziger Beiträge zur Germanistik 35). 306 S. (Elżbieta Kur) 306

- Autorenverzeichnis** 311

- Veröffentlichungen in Convivium** 315

- Thematischer Schwerpunkt 2014: Emotionen, Routinen** 317